

# 世界はひとつ

(公財) 岐阜県国際交流センター (略称GIC) 発行  
国際交流・多文化共生情報誌  
GIFU INTERNATIONAL CENTER



© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195

2019年11月 146号

## リトアニアNOW2019にて体験イベントを開催しました

岐阜県とリトアニアは、命のビザとよばれた人道支援で知られる元駐リトアニア領事代理・杉原千敏(岐阜県出身)の功績を縁に、文化や観光など様々な分野で交流を進めています。その一環として、当センターでは、リトアニアの魅力発信イベント“リトアニアNOW”にて、リトアニアのイースターエッグとソダスづくりを県民の皆様に体験していただきました。

「リトアニアを身近に感じることができた」「リトアニアに行ってみたい」等、参加者の皆様から感想をいただき、多くの県民の方がリトアニアに親しみをもっていただく機会となりました。

### イースターエッグ色染め体験

伝統工芸品

リトアニアで行われるイースターエッグの染め方や、模様の描き方を紹介した後、各グループで黄・赤・青・緑の4色から好きな色に卵を染め、溶かした蜜蝋で細かな模様を描いたり、デコパージュやシール等でデコレーションを行い、カラフルで綺麗なイースターエッグを作りました。また、お子様向けにイースターエッグを使ったゲームも行い、楽しいひと時を過ごしていただきました。

**日時** 7月28日(日) 13:00~15:00

**場所** 岐阜県図書館(岐阜市)

**講師** シモナ・ヴァシレプスキー(国際交流員(リトアニア出身))

**参加者** 24名



作成したイースターエッグ



色染めの様子

### 幸せをよぶ 麦わらオーナメントづくり

伝統装飾品ソダス

ソダスは麦わらを使ったリトアニアの伝統装飾で、幸せを呼び込むお守りとして、邪気を払う聖なる飾りとして結婚式などハレの日に使われています。

リトアニアの文化やソダスについて説明をした後、各グループで麦わらの茎、糸、針を使ってソダスの星と多面体づくりを楽しんでいただきました。北欧のおしゃれなお飾りが出来上がり、皆さんに喜んでいただけました。

**日時** 8月18日(日)

①13:00~14:00 ソダスの星(初級)

②14:30~16:00 ソダスの星と多面体(中級)

**場所** OKBふれあい会館(岐阜市)

**講師** 駐日リトアニア共和国大使館 本多 桃子氏

**参加者** 36名(①19名、②17名)



作成したソダス



## CONTENTS 目次

ハローギフ・ハローワールドin高山	P2
高校生キャリア教育支援事業	
国際交流員退任のご挨拶	P3
国際交流員による中国の文化紹介	
世界のクリスマス比較	P4
日米学生会議	P5
ボランティア事業	

外国人住民向けの生活情報	P6
●センターの専門家相談	
Close up! 国際交流の会	P7
JICA岐阜県デスクからのお知らせ	
インフォメーション	P8
●センターからのお知らせなど	

# 「ハローギフ・ハローワールド2019」を たかやまし かいさい 高山市で開催しました

当センターでは、幅広い世代の方々に楽しみながら国際交流や異文化への理解を深めていただくため、岐阜県国際交流団体協議会と協働して国際交流イベント「ハローギフ・ハローワールド」を毎年開催しています。このイベントは、本県に拠点を置く国際交流団体等が中心となって世界各国の文化を様々なパフォーマンスやブースで紹介するもので、第31回目の今年は当センター設立30周年記念として高山市で初めて開催しました。

高山市は在住外国人の割合が少ない地域ですが、長年、同市の国際交流協会では外国人住民向けに日本語講座が開かれており、日本での生活に必要な日本語を学びたい人や、日本語指導が必要な子どもへの支援など、市民同士の相互理解と多文化共生社会の実現に向けた取り組みを続けています。

会場となった『飛騨高山まちの体験交流館』は、高山陣屋、さんまち通りといった観光スポットにも近く、外国人観光客にも人気の高い日本的な情緒あふれる古い街並みの一画にあります。照りつける太陽が突然雲に覆われ、スコールのような雨が降ったり止んだり不安定な天候でしたが、会場には様々な国の人や言葉が行き交い、観光地ならではの雰囲気につつまれました。

オープニングステージでは、ブラジル、イギリス、中国出身の国際交流員達が各国のあいさつや手の挙げ方を紹介。あいさつの時によく使われるハグや頬へのキスといった動作は共演した高山市のマスコットキャラクター『飛騨くん』と

岐阜県のPRに大活躍の『ミナモ』にかわいらしく実演いただきました。

その後は日本の伝統楽器である箏の演奏に始まり、恒例のフラメンコ、インドネシアやペルーの民族舞踊など華やかな世界の踊りが続きました。また、今年は高山市と深いつながりのあるペルー共和国と日本がペルー日本人移住120周年という節目にあたることから、「日本マチュピチュ協会」の野内セサル良郎会長を講師に迎え、「マチュピチュ村を創った日本人 野内与吉の生涯」と題した講演会をメインイベントとして開催しました。野内会長の祖父でマチュピチュ村村長として村の発展に尽力された野内与吉氏や移民の歴史、高山市と友好提携を結ぶウルバンバ郡の紹介をしていただき、最後に哀愁漂う音色が魅力的な伝統楽器「ケーナ」の演奏もご披露いただきました。



センターのブースは今年も家族や子どもで賑わいました！

## 高校生キャリア教育支援事業

## 自分のなりたい職業や高校卒業後の進路を考えるきっかけになる 外国人高校生のためのライフプラン講座、先輩の体験談、 インターンシップを行っています

日本語での会話や読み書きが苦手な外国人高校生は、将来の職業や働き方、進路・進学を考えるために役立つ情報を得にくく、また、なりたい職業や進みたい進路があっても家庭の事情などにより諦めてしまう子が少なくありません。

岐阜県では定住・永住する外国人が増えています。その子ども達は日本人と共に将来の地域を支える一員として活躍が期待されています。そのためには、子どもの日本語学習支援の充実を図るとともに、1人ひとりが自分の将来を見据えて、それを実現するために努力するきっかけを提供することも大切です。

当センターでは学校などと連携し、外国人高校生に対して進路選

択のためのライフプランに関する講座や、日本で働く外国人社員の体験談、県内企業へのインターンシップを実施しています。

外国人社員の体験談では、同じような環境で生きてきた人生の先輩が今の仕事を選んだ理由や、目標に向かって頑張ったことなどを具体的に聞くことができます。またインターンシップでは、実際に仕事を体験してみて必要な日本語レベルや、どんな人に働いてほしいか企業の希望を知ることができます。

高校生活はあっという間です。外国人高校生の皆さんには、こうした行事に積極的に参加して、将来の夢や目標に向かって挑戦するきっかけになれば幸いです。

# 国際交流員退任のご挨拶

## シモナ・ヴァシレブスキー

岐阜に来てから、一年はあっという間に過ぎてしまいました。岐阜県で生活を始めたばかりの気持ちですが、もうそろそろ帰国する時間になると気づきました。この一年間、翻訳・通訳、リトアニアに関するイベントでテンドする他、リトアニア文化講座や学校訪問、多文化共生サロンなどを通し、自国の文化、言葉、歴史、料理などを皆様に伝えながら、自分も岐阜や岐阜の人々についてたくさん勉強になりました。それは国際交流の力だと思えます。

岐阜県に来る前に、杉原千畝の故郷、織田信長の城、関ヶ原の戦いの場所があると知り、歴史が好きな私にとって、それは岐阜の魅力でした。一年後、岐阜県の真っ赤な

ている伝統工芸が、全部一つの県にあり、ここは本当の日本だと思えました。

東京の生活に比べ、ここは静かかもしれませんが、自然が豊かだし、人が親切だし、日本の伝統を大事にするところなので、岐阜の生活にすぐに慣れ、とても好きになりました。

帰国したら、地元の人にその岐阜県の魅力を伝えたいと思います。ですから、帰国時間が近づいても、「さようなら」というより、「また会えるまでに」と言いたいです。国に帰っても、日本語の教師やガイドの仕事をする予定なので、日本から、岐阜県から、離れないと思えます。リトアニアと岐阜県の関係はこれからもより深くなり進んでいくと思いますので、私も岐阜県に接する仕事がリトアニアでもできると期待しております。また、私と私の夫に親しくしてくださった岐阜の方々に「誠にありがとうございます」と伝えたいです。岐阜県の皆様の親切な心を絶対に忘れないです。ぜひ、いつかリトアニアに来てください！



イトアップされた大垣の桜の花見、長良川の鶺鴒や花火大会など、一年中楽しめる美しい自然の変化や昔ながらの無形文化遺産となっ

## 国際交流員による中国の文化紹介

# 中国の伝統影絵芝居 — 皮影戲

千年以上の歴史を持つ中国の伝統影絵芝居である皮影戲とは民間工芸美術と戯曲が結びついてできたものです。多くの民衆に愛され、広く伝わってきました。2011年にユネスコ無形文化遺産として登録されました。

皮影とは文字通り、ロバやヤギ、牛など動物の皮で作られた影絵です。影絵人形の形が彫刻刀できわめて繊細に裁き切られ、それに彩色を施して光を当てると言葉に表せないほど

の美しさです。中国の民間芸術である切り紙

とよく似ていますが、切り紙と違うのは、人形の手、ひじ、腰、足などの関節部分をそれぞれ分けて細工してから、繋ぎ合わせて組み立てるところです。それぞれの人形に操作するための棒を3本ほどつけ、それを使って操ります。

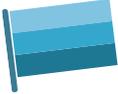
皮影戲は、皮影を使って、白い布に照明で照らして影絵のシルエットを作り、音楽に合わせて踊らせ、物語を語るという人形劇です。各地の皮影戲は地元の音楽、演劇などと結びつき、風格やスタイルが異なり、それぞれ特徴を持つ地方の影絵が形成されています。観客はスクリーンの向こう側から、よく知られた物語を人形たちがまるで生きているかのように動き演じる様子を楽しむのです。

中国でも皮影戲を気軽に観られる場所は少なく、もし機会があったら、ぜひ一度体験して楽しんでみてはいかがでしょうか。



# 世界のクリスマス

# あなたの国では どうお祝いをしていますか？



## リトアニア

24日から26日は祝日で、日本のお正月のように家族や親戚と過ごします。24日は断食をして備える日で、晩御飯までは食べてはいけません。お風呂かサウナに入ってから、夕刻以降はいよいよ食事の時間です。食卓に12以上の料理が置いてありますが、肉、乳製品、卵が入ったものが一つもありません。代わりに、魚、キノコ料理、リンゴのパンケーキ、豆のサラダ、ビーツのスープ等を食べます。24日は魔法の夜だと信じられていて、食事後、来年がどんな年になるか占いをします。夜中は動物が話せるようになるとも言われています。

ジヴィレ



## 中国

クリスマスは中国古来の伝統ではありませんから、この日に行うイベントは特にありません。しかし、最近流行ってきた中国独特の習慣はリンゴをクリスマスの贈り物にするという事です。なぜクリスマスにリンゴを贈るのでしょうか？その秘密は、中国語にあります。中国語ではクリスマスに贈るリンゴを「平安果」といい、そしてクリスマスイブは「平安夜」と言います。文字と読み方が似ているため、クリスマスとリンゴをつなげて「リンゴをプレゼントする」という風習ができました。「平和に一生を送ることができますように」という願いが込められています。

于智穎



## オーストラリア

オーストラリアの12月は夏なので、クリスマスは家族とビーチで過ごしたり、バーベキューをしたりする人が多いです。定番のデザートは、冷やして食べるメレンゲとクリームのスィーツ、Pavlova(パヴロバ)です。また、オーストラリア人はクリスマスになると家のイルミネーションに力を入れ、地域で行われるイルミネーション合戦や、バスで住宅街を回って様々な家のイルミネーションを見るツアーもあります。

サマンサ



## フィリピン

クリスマスの9日前から毎朝教会のミサに行きます。その中でも一番の楽しみは教会周りの屋台です。そこでクリスマスでは定番の料理、Bibingka(ビビンカ)というもち米でできた焼き菓子(塩漬け卵にチーズをのせて焼き、仕上げにココナツや砂糖をまぶす)やPuto Bumbong(プト・ブンボン)という竹の中で蒸した紫色のもちもちの生地とココナツのシャキシャキ感、黒砂糖の深い味わいが魅力のスィーツを買って食べるのが定番です！

ジネット



## ブラジル

クリスマスが近づくと、国民のテンションが上がります。それは、1年の中で一番のごちそうが食べられるからなのではないでしょうか。24日の夜がメインで、親戚一同が誰かの家に集まりお祝いします。家族ごとに料理を持ち寄り、テーブルにごちそうが並び深夜零時を待って食べます。このとき欠かせないのは七面鳥の丸焼きやたくさんの果物です。ディナーを待っている間の出し物として有名なAmigo Secreto(くじ引きで行うプレゼント交換)があります。翌日の25日のお昼にも再び親戚が集まり前日の残った料理などを食べます。

シルビア



## イギリス

私の実家では、クリスマスはケーキ作りから始まります。イギリスのクリスマスケーキはブランドーが入っているため、食べる1ヶ月以上前に作っておき、25日まで熟成させておきましょう。子ども達は24日の夜、大きな靴下を暖炉の前に飾り、サンタさんのためにクッキーとミルクを用意します。朝になれば、靴下はプレゼントでいっぱいになっています。日本では24日を過ぎればすぐお正月の準備に入りますが、イギリスでは「クリスマス12日間」が25日から始まり、ツリーを12日目の1月5日まで飾るのが習慣です。

キャサリン

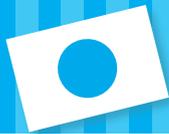


世界のクリスマスを体験しませんか。  
色々な国のスタッフや参加者と交流  
しましょう！

## ◆ 世界のクリスマス ~多文化共生サロン~

- 日時: 12月15日(日) 13:00~16:30
- 場所: OKBふれあい会館 301会議室
- 内容: 各国料理の試飲・試食、クイズ、クリスマス工作、プレゼント交換等
- 参加費: 500円(要事前申込/定員60名/先着順)
- 持ち物: プレゼント(100円程度)

詳細・お申し込みは、岐阜県国際交流センター HP にてご確認ください。



にちべいがくせいはいぎ  
日米学生会議とは、1934年の創設から85年の歴史を持つ国際学生交流プログラムです。両国の学生代表が1年ごとに交互に米国と日本を訪れ、様々な問題に対し議論を重ねながら、相互理解を深めます。

にほんかいさい  
日本開催の今年は、3週間の日程で高知、京都、岐阜、東京を日米合わせて65名の学生が訪れました。初の訪問となった岐阜県では、5日間の滞在で交流が行われ、長良川鶴飼や白川郷を見学。そして、8月16日木曜日、その成果として、岐阜県図書館にて岐阜サイトフォーラムが開催されました。



ちくじつうやくつ  
逐次通訳付きで一般公開となったフォーラムでは、岐阜県観光戦略アドバイザー古田菜穂子氏による基調講演のあと、学生代表による岐阜の課題及びその解決のためのアイデア提言とパネルディスカッションが行われました。学生代表は発表の中で、「岐阜では地方の抱える問題について議論し、日米学生会議のテーマである『Think Globally, Act Locally(グローバルに考え、地域で行動する)』に沿った交流ができて良かった」と滞在を振り返りました。



## ボランティア じぎょう 事業

とう  
当センターでは、国際交流や在住外国人支援に興味があり、ボランティアとして活動して下さる方を募集しています。これは、県内の国際交流団体などの要請に応じて、ご登録いただいた方の中から、活動していただける方を紹介する制度です。近年の活動報告とともに、ボランティア事業についてお伝えします。

### ボランティアの種類

こがく 語学ボランティア	がいてく ぼうちんしや 外国からの訪問者のアテンドやレセプションなどの通訳、県や市町村などから依頼のあった簡単な行政文書の翻訳など	しやくようげん 【資格要件】 (英語) 英検2級又はTOEIC600点以上の能力を有すること (その他言語) 日常会話程度以上の能力を有すること
さいがいじこがく 災害時語学ボランティア	さいがいじ ぎふけんない たげんしちやうそん 災害時における岐阜県内または他県市町村の災害対策本部等からの要請に応じて、避難所等での通訳や翻訳のサポート	しやくようげん 【資格要件】 母語を含む2つ以上の言語で日常会話程度以上の能力を有すること もしくは、「やさしい日本語」に言い換え、書き換えができること
にほんごしえん 日本語支援ボランティア	けんない ねこば 県内で行うボランティアによる日本語教室での日本語学習支援 外国人に対して、日本で生活していくために必要な生活情報の提供	しやくようげん 【資格要件】 次のいずれかに該当すること ・日本語教育能力検定試験の合格者 ・日本語教師養成講座(文部科学省ガイドラインの420時間)の修了者 ・四年制大学又は大学院の日本語学科または日本語教育学科を主専攻、または副専攻で卒業した者 ・日本語教室等において日本語指導の経験の長い者
にほんごしどう 日本語指導サポーター	けんない ねこば 県内で行うボランティアによる日本語教室での日本語学習指導、研修会や勉強会の講師など	
ホームステイボランティア	がいてく かた かにい ちが 外国の方を家庭に迎え、生活体験を通じて日本の生活や文化などを紹介	

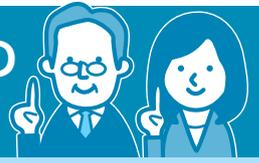
### ボランティア活動報告 (平成30年度～令和元年度現在までの活動実績より抜粋)

- 活動例 ①**  
依頼：岐阜市内の日本語教室で活動して下さる日本語指導者の方の斡旋依頼。  
結果：数回の見学・体験のあと、日本語指導サポーター1名の方が継続的な活動を行うことになった。
- 活動例 ②**  
依頼：海津市に在住する外国人の方にむけた、ごみ出しのルールに関する事典の多言語化。  
結果：英語、中国語、ポルトガル語の語学ボランティア各1名で、それぞれ30枚程の資料を翻訳した。
- 活動例 ③**  
依頼：台湾からの訪問団が美濃市を来訪する際に開催する、懇親会の席での中国語通訳。  
結果：語学ボランティア2名により、12：00～13：30の活動(昼食付)で中国語通訳を行った。
- 活動例 ④**  
依頼：岐阜県に来訪する韓国青年団との親善交流のための韓国語通訳。  
結果：語学ボランティア1名により、2日間の日程で、岐阜・大垣市内、県庁等の訪問に同行し、交流・司会の韓国語通訳を行った。

○各種登録用紙はセンターのHPよりダウンロードできます。必要事項を記入し、郵送または持参してください。国際交流や外国人支援、ボランティア活動に意欲ある方のご登録をお待ちしております！

○ボランティアの斡旋・協力依頼の方法についてはHPをご覧ください。

<http://www.gic.or.jp/volunteer/>



ぎょうせいしよしそくだん  
行政書士相談

ぎふけんぎょうせいしよしかいきよりよく がいこくじんじゅうみんむ わりょうそくだんかい えいご ちゅうごくこ  
岐阜県行政書士会協力のもと外国人住民向けの無料相談会を、英語、中国語、ポルトガ  
ル語、タガログ語、ベトナム語で毎月開催しております。  
ざいりゅうしかく こくさいけつこん りこん えいきょうきよか しやっこん こうつうしご こま  
在留資格、国際結婚・離婚、営業許可、借金、交通事故のことなどでお困りではありませんか。  
ひみつ げんしゅ かき そうだん かた きがる といあわ  
秘密は厳守しますので、下記のような相談がある方はお気軽にお問合せください。

そうだんじれい  
相談事例

- Q. 「日本人の配偶者等」の在留資格で日本に在るが、離婚した  
場合、その後の在留資格はどのようになるのか。
- Q. 「永住者」の在留資格を持っているが、母国の家族を呼び寄  
せることは可能か。
- Q. 飲食店の開業をしたいのだが、どのような手続きをすれば  
よいのか。
- Q. 過去に交通違反をしたのだが、永住許可申請に支障はあるか。
- Q. 帰化をするのにはどのような手続きが必要か。

ぎょうせいしよし がいこくじんじゅうみん わりょうそくだんかい  
行政書士による外国人住民のための無料相談会

にち じ まいつきだいいちすいようび だいさんにちようび  
日 時：毎月第一水曜日、第三日曜日  
13:00~15:00

ば しょ ぎふけんこくさいこうりゅう  
場 所：岐阜県国際交流センター  
(岐阜市柳ヶ瀬通1-12岐阜中日ビル2F)

そうだんほうほう たいめんそうだん ひとくみ ぶん  
相談方法：対面相談。一組あたり40分。

よ やく でんわ じぜんよやくせい  
予 約：電話による事前予約制

TEL: 058-214-7700

ぎょうせいしよし  
行政書士  
とは？



ぎょうせいしよし こつかしかく くに けん しちょうそん けいざつしよ ていしつ しよるい さくせい ていしつどう てつづ ほんにん だいいり おこな  
行政書士は国家資格であり、国や県、市町村、警察署などへ提出する書類の作成、提出等の手続きを本人の代理で行う  
ことができます。どこに相談したらよいか分からない場合でも、お気軽に行政書士にご相談ください。

【例えば…】

- 在留資格(ビザ) …………… 在留資格に関する出入国在留管理局での手続は、出入国在留管理局長に届け出た申請取次行政  
書士という特別な行政書士が対応します。
- 国籍取得 …………… 日本国籍取得を希望する方の帰化申請の手続をお手伝いします。
- 遺言・相続 …………… 遺言書作成の支援、遺産分割協議書等の作成、相続財産の調査を行います。
- 契約書 …………… 土地建物賃貸借契約書、金銭消費貸借契約書等の契約書の作成を行います。
- 内容証明・公正証書 …………… 内容証明郵便、公正証書等の書類の作成を行います。
- 自動車登録 …………… 自動車のナンバー変更・名義変更等の自動車登録申請をお手伝いします。
- 会社設立・各種許認可 …………… 会社設立、建設業許可、古物商許可、飲食店営業許可等、各種許認可の申請をお手伝いします。

こころの相談

がいこくじんしんり きょうりよく え  
外国人心理カウンセラーの協力を得て、ここ  
ろの相談をポルトガル語とタガログ語で開催して  
おります。  
しよくば かぞく しゅうい にんげんかんけい なや きぶん  
職場、家族、周囲の人間関係の悩み、気分  
の起伏が激しい、不安や不眠が続いているなど、  
こころの健康について悩んでいませんか。  
ひみつ げんしゅ あんしん そうだん  
秘密は厳守しますので、安心してご相談くだ  
さい。

ポルトガル語・タガログ語によるこころの相談

【ポルトガル語】 毎月第4日曜日 10:00~16:00  
【タガログ語】 12月8日(日)、2月9日(日)  
10:00~16:00

ば しょ ぎふけんこくさいこうりゅう  
場 所：岐阜県国際交流センター  
(岐阜市柳ヶ瀬通1-12岐阜中日ビル2F)

そうだんほうほう たいめんそうだん ひとくみ ぶん  
相談方法：対面相談。一組あたり50分。

よ やく でんわ じぜんよやくせい  
予 約：電話による事前予約制 TEL: 058-214-7700

かいざいび へんこう ばあい そうだん きぼう かな いちど といあわ  
開催日が変更になる場合がありますので、相談を希望される方は一度お問合せください。

じゅうたくあんない  
住宅案内

ぎふけんじゅうたくきょうこうしや じゅうたくあんないまどぐち  
岐阜県住宅供給公社による住宅案内窓口を  
センターに設置しました。県内の公営住宅や、  
こたてじゅうたくこうにゅう かん じよせいどう そうだん  
戸建住宅購入に関する助成等について、相談  
まどぐち あんない  
窓口を案内します。

ざいじゅうがいこくじんむ じゅうたくあんないまどぐち  
在住外国人向け住宅案内窓口

にち じ れいわがなんん がつ れいわ ねん がつ まいしゅうすいようび  
日 時：令和元年5月~令和2年2月の毎週水曜日  
13:30~16:30  
※ 毎週水曜日を基本としますが、変更となる場合もあります。

ば しょ ぎふけんこくさいこうりゅう  
場 所：岐阜県国際交流センター  
(岐阜市柳ヶ瀬通1-12岐阜中日ビル2F)

けんない かつやく  
県内で活躍する  
だんたい しょうかい  
団体の紹介

Close  
up!

かいづし にほんごきょうしつ かいさい  
海津市で日本語教室を開催

こくさいこうりゅう かい  
かいづ国際交流の会

かいづし ざいりゅうがいこくじん めい へいせい ねん がつまつげんざい  
海津市の在留外国人は726名(平成31年3月末現在)

にのぼり、これは、海津市人口の2.1%にあたります。  
かいづ国際交流の会は2011年4月に設立され、日本語  
教室に来る学習者は増え続けています。市内で生活する  
外国人が自立した生活を送るため、また、彼らの居場所と  
して日本語教室の必要性が高まっています。私たちボラン  
ティアは、外国人の日本語学習を支援するとともに、幅広  
い分野で国際交流・多文化共生活動を行っています。



かつ どう ない よう  
活 動 内 容

【日本語学習】



まいしゅうにちようび たかす いまお  
毎週日曜日に高須と今尾の  
2箇所日本語教室を開催して  
います。「楽しく教える楽しく学ぶ」  
をモットーに生徒の日本語レベ  
ルに合わせてボランティアが  
丁寧に学習をサポートします。

- 教室：高須教室 海津市文化センター(海津市海津町高須585-1)  
今尾教室 ふれあいセンター(海津市平田町今尾444)
- 駐車場：あり(無料) ● 曜日・時間：日曜日 13:00~16:00
- 参加費：1,200円/年 ● クラス：少人数グループ
- 対象レベル：初級・中級 ● 学習者：約60名

【国際交流・多文化共生活動】

たなぼたかい ねんしakai にほんぶんか ふん しょうほう  
七夕会や年始会などの日本文化に触れるイベントや、消防  
職員による外国人向けの災害時の対処法に関する講習会を  
開催しています。また、岐阜県  
重要無形民俗文化財に指定され  
400年の伝統ある祭礼「今尾左  
義長」に学習者が若衆として参加  
するなど、地域と協力して多文化  
共生活動に取り組んでいます。



今尾左義長への参加



消火訓練



日本文化体験

連絡先

かいづ国際交流の会  
TEL：090-5636-1045

会長：後藤 秀子

E-mail：qqbk6mr9k@joy.ocn.ne.jp  
HP：https://kaizu-kokusai.jimdo.com/

学習者・ボランティアを随時募集中心! 不安な方は見学も可能です。(事前にご連絡ください)

JICA岐阜県デスクからのお知らせ

JICA海外協力隊員が見た世界 ~思い出の一枚の写真~



No.004



インドのお祭り

こんにちは! 今回もJICA海外協力隊員が見た世界と題しまして、派遣国で撮った  
写真とそれにまつわるエピソードを語って頂きます。第四回目は、武藤愛さんです。

武藤愛さん(瑞穂市出身)  
派遣期間：2016/1~2018/1  
派遣国：インド  
職種：日本語教師

毎年、インド暦の11月の満月(現代では3月ごろ)に  
行われるという、ホーリーというお祭りでの一枚です。  
色粉や色水をかけ合うお祭りで、家族や友人など知って  
いる人はもちろん、知らない人にも色粉や色水をかけた  
りするので、この日は汚れても良い服で出なければ  
ば、服、髪、顔がとてもカラフルになってしまいます。色粉と色水の他、家族や近所の人と  
お菓子や軽食を楽しむようで、私もインドの伝統的なお菓子をいくつかいただきました。

~JICA海外協力隊や開発教育・国際理解教育・SDGs、その他国際協力に関して、お気軽にお問い合わせください~

JICA岐阜県デスク 岐阜県国際協力推進員 世古英弘

TEL：058-263-8069 E-mail：jicadpd-desk-gifuken@jica.go.jp

## 他団体からのお知らせ

### 留学フェア2019

文部科学省トビタテ！留学JAPANによる講演及びワークショップ、留学体験者のパネルディスカッション等、留学の意義とその魅力を知るチャンス!!  
ぜひ御参加ください。

- と き** 令和元年12月14日(土) 10:00~14:00(受付9:30~)
- と ころ** OKBふれあい会館 3階大会議室  
(住所: 岐阜市藪田南5丁目14番53号)
- 対 象** 県内の中学2・3年生及び高等学校等に在籍している生徒及び学生、保護者、学校関係者
- 定 員** 100名
- 参 加 費** 無料
- 問 合 せ 先** 岐阜県教育委員会学校支援課 担当: 金森
- 主 催 者** 住所: 岐阜市藪田南2-1-1 TEL: 058-272-8842  
E-mail: kanamori-kaori@pref.gifu.lg.jp
- そ の 他** 参加希望の方は、Eメールにて、「件名」に「留学フェア申込(代表者氏名)」、「本文」に「①参加者数②参加者全員の氏名③学校④学年⑤保護者の有無」を記載し、12月6日(金)までに上記担当者宛てに送付ください。

### 春節餃子パーティ

「中国のお正月・春節を祝って、水餃子を皮から手作り  
みんなで楽しく食べよう!!」

- と き** 令和2年1月19日(日) 9:30~14:00
- と ころ** 市橋コミュニティセンター 2階調理室  
(住所: 岐阜市市橋6丁目13-25)
- 対 象** 岐阜県在住の中国人と日本人
- 参 加 費** 1,000円(材料費)
- 定 員** 28名
- 持 ち 物** エプロン・三角巾
- 問 合 せ 先** 岐阜日中協会事務局  
担当: 藤本  
住所: 岐阜市宇佐4丁目3-3  
TEL: 058-272-3172  
E-mail: fujiyoshi2006@yahoo.co.jp
- そ の 他** 参加される方は、食材の準備のため事前にご連絡をお願いいたします。



## 賛助会員へのご協力をお願いします

幅広い県民の皆様への参加による岐阜県多文化共生社会づくりを積極的に推進するため、当センターの活動をご理解いただき、応援して下さる「賛助会員」を募集しています。

- 会 費** 個人会員…1口3,000円/年 団体会員 1口5,000円/年  
※年度途中での入会の場合、初年度のみ、会費は月割りとなります。  
※当センターは公益財団法人の認定を受けておりますので、賛助会費は税制上の優遇措置があります。
- 優 待** ●センター主催の有料イベント(語学講座、料理教室等)の優先参加や参加費割引  
●センター情報誌「世界はひとつ」の定期送付(年3回)  
●賛助会員協賛企業、店舗での各種割引 など
- 入 会 方 法** センターまでご連絡ください。

## 日本語教材の貸出

当センターでは、日本語指導者のスキルアップや学習者に向けた参考書選び、指導ができるよう、日本語教材や指導本等の貸出を行っています。どなたでもご利用いただけますので、是非ご活用ください。

- ・利用登録: 当センターで手続きを行います。免許証等、現住所がわかるものをご持参ください。
- ・本の貸出: おひとり様1回2冊まで。2週間ご利用いただけます。  
※事前のご連絡で最大4週間貸出可能
- ・貸出教材: 230冊 (一覧 <http://www.gic.or.jp/aboutgic/service/nihongo/>)
- ※著作権法により、本を複製して日本語教室等で配布・利用することはできません。

## 多言語Facebook

イベント情報など外国人の皆様へ  
様々な情報をお届けしていますので、  
「いいね!」や「シェア」をお願いします。



QRコードより、  
日本語、英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、  
ベトナム語を選択できます。  
Japanese/English/中文/Português/Tagalog/Tiếng Việt

## 岐阜県在住外国人相談センター

在住外国人の皆様の日常生活での困りごと(税金、住まい、教育、福祉等)について、ご相談ください。公的機関の窓口と連携して皆様の問題解決をサポートします。

- ※医療通訳は対応していません。
- 開所時間: 月曜日~金曜日 9:30~16:30 ※年末年始・祝日を除く
- 電話番号: 058-263-8066
- 対応言語: 英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、クメール語、ネパール語、ミャンマー語、スペイン語、マレー語、モンゴル語
- 英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語に関しては対面相談も行っています。相談をご希望の方は岐阜県国際交流センターまでお越しください。それ以外の言語に関しては電話相談のみとなります。

# いちき皮膚科

- 診療時間  
月・火・木・金・土: 9:00~12:00  
月・火・木・金: 15:30~18:30
- 休診日  
土曜午後、水曜、日曜、祝日

〒502-0913  
岐阜市東島3-9-13  
☎ 058 231 1237

### 発行・編集

## 公益財団法人岐阜県国際交流センター (略称GIC)

〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2階  
電話 058-214-7700 FAX 058-263-8067  
E-mail gic@gic.or.jp URL <http://www.gic.or.jp>  
開館案内: 開館日 日~金曜日 9:30~18:00  
休館 土曜日、祝日、年末年始  
対応可能言語: 英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語

### 発行日

令和元年11月1日発行(年3回発行) 7月、11月、2月

